

1-51*

s. 285 (22) Tswana law on wrongs offences and crimes

K32/13

I 7/13

1 JUN 1939

from J.S.R. Masiangoako

indexed

Legkraal

(2) 285 Wrongs, offences, crimes

pp. 1-51

29/10

2.5.0

Intent: Gona le ~~pa~~ pharologanyô e tona mo melatong e batho ba e etang, molato o motho a sa oetsang ka bomô, ga o toane le o motho a dirang ka bomô. Se di kotto ga di toane, kotto ea molato o motho a dirileng ka phoso ea utloega, gona le ea o motho a o dirileng ka bomô.

Actual Case: Kantlêni e kile eane a loaf le Kanaga a noba se Kanaga letshogo. tshoko ea bona ge e toana kwa kgotleng. Morena a nala Kanaga a ne, ka gore le ne le loa, le molato ka bo bedi ka gore le oena ge o ka be o ne o le thata o ka be o robile Kantlêni. Seia o palelloe ka gore o na a gofela ka matla a ke ita go atthola podi tse ithano, Kantlêni ene, ne mo atthola kgomo, oena ne go nita gore o seke vatthe o loa le batho. Kanaga a ~~ta~~ lla thata, gore eanong ene, ka gore o robegele letshogo o oa ittholeloa, Morena a molela gore ntoa ke ea bona ba bedi. Ge Kantlêni a sena go utsha kgomo, morena a enaea ngaka gore e alape Kanaga, di podi tona ba di ja mo kgotleng. Kgomo eona ea alape Kanaga, gore di tshenyegelo ene tsa Kantlêni, eseng gore mosadi oa Kanaga a be a ntsho sengoe mo go alafeng Kanaga. Kanaga alapora a be apola, ngaka ea duelwa ke kgomo e ntshitseng ke Kantlêni.

actual case: Kgomo tsa tsa monamodi di hile tsa jia
 Kantthasi mabele, ge kantthasi a tso bita monamodi
 gore a tlo bona tshenygo ea di kgomo tsa gagae. Ge
 monamodi a tsena kwa tshinyo ea kantthasi, a be
 a ihoatisa, a tuka bogale, kantthasi a molela gore o
 ihoatisa jela kgomo tsa gagae di nyitse mabele. Ba
 be ba una fa fatshe ba buoa kafa di kgomo
 di sentheng ka teng. Ge ba sena go buoa ba be ba
 fetsa ba dumelana gore monamodi o tla ntsha di
 podi tse di supang. Ka mosho ge kantthasi a tsamaea
 go tsaea di podi tsele monamodi a mo duetseng ka tsena.
 Ge a tsena kwa go monamodi a jete a molela gore o
 tlele go tlo tsaea di podi, monamodi a be a mo
 tlolela ka thobane, a mootta a be a molatlhela fa
 fatshe, a molela gore o mottapa o tthe a siane le dilo
 tsa batho tsagagae di mo pala. Kantthasi ge a ntse
 a letse fa maotong a monamodi, a ubula monamodi
 ka maote gore a ~~ho~~ mo tthekeganyo ka lthogo mo
 lettaping, gore letthe lettapa le mosheme lthogo e
 thata gore a be a idibale. Ge monamodi a tloga a
 fitlhelwa kantthasi a tsamaile, monamodi ene, a be
 aea kwa kgosing go mmontsha kafa kantthasi a
 mo ottibeng kateng. Ge morena a mmona kafa a
 ntšeng kateng morena a tsitsibana. Gore kantthasi a
 be a noneloe motho go mmitsa, ge motho a tsena

ko kantthasi, a pitthela le ene a robetse fa fatshe a ne, o o
 ttiloe ke monamodi ka thobane. Mollo eole a boela
 kwa moreneng go mmolela kafa kantthasi a utseeng kating.
 Ge morena a sena go uttwa gore ~~uttho~~ kantthasi le ene
 va lwala. A botse monamodi gore a ne le lwa, monamodi
 a ne, »nyaea ene ne saloe. Morena a be a laela gore
 kantthasi a tle kwa hgotting ka mosho, a tlo bolela
 gore ba ne ba itanang. Ka mosho ge kantthasi a
 tsena mo hgotting a bolela gore, di kgomo tsa monamodi
 di ne di mo jete mabele, me na dumelana gore o
 tlantsha di podi tse di supang. Ge ka mosho na he ne
 he eo go tsala di podi, ge ke tsena kwa go monamodi
 a ne a be a nkotla ka thobane gore he be he robale
 fa fatshe fa di naong tsa gagol. Ke gona enileng ke
 ntlse ke robetse fa di naong tsa gagol ka monutla
 ka maoto a oela mo lettaping ka tthogo. Morena
 a botse monamodi gore a o titeile kantthasi ku thobane
 monamodi a dumela, a be a mmotse gore a o ne a
 dumelane le kantthasi gore o tla duela mabele a
 kantthasi ku podi tse di supang, monamodi a dumela.
 Morena a mmotse gore eanong o dietseng gore o ite
 mollo a tite go tlo tsala di lo tsa gagol. Monamodi
 a bolela morena gore o na a utena. Morena a thola
 monamodi di kgomo tse tthano, le di podi tse di supang
 tsa kantthasi, morena a tsala kgomo tse pedi tse ttharo a

di tlhabela, kantsasi a tsaea di podi tsa gagae. Monamodi' a bona ka nosi le utso ea gagae.

Ge mosadi gongae ngoana oa motto a dirile molato, molato o lefelo a ke ntata goe. Ga go kgathatshege gore ngoana eo o ka nang kang kanankang, go tsoanetso a gore igoitsoa e ntata goe. Ke gore ge a ka sekisioa fela ntata goe a sa itse, a katta bona basekisi ba ngoana eo molato o mo tona thata, o hu ba jelang di kgomo.

Actual case: Maselane mosimanyana oa ga Mthoane o kile a eane a utse a gapa di kgomo tsa abo, kgomo tse di ngwe tsa Khunou tsa be di di sala morago, Koapele tsa be di tsema motshimong ea Kobedi. Kobedi ge a di pitshela di le motshimong ea gagae, a be a di bathisa ba disa ba tsona ge a utse a tsamaea a be a bona maselane. Ge a di mmotsa gore di kgomo tse ke tsa mang, maselane a mmolla gore ke tsa Khunou di tlele di setse tsa gagae morago. Ge Khunou a sena go uttoa gore di kgomo tse tsa gagae ge di tta tsona motshimong eke ea Kobedi he ge di ne di setse tsa ga maselane morago, Khunou a gahala gore a be alatele mosimanyana maselane kou naging, ge a tsema ho ene, a fete a mo itala thata gore maselane a be a tlogele di kgomo tsa abo, a tshabele kwa gae a fete a holele ntata goe, ntata go maselane a be a latele di kgomo mo kwa naging. Mantsib'wana ge

a sua go tthatthela di kgomo tsa gagae, a be a latela
 Khunou, go uttoa gore o na itelang ngoana oa gagae.
 Ge a tsena ho Khunou, a fete a botsa gore ona
 a itelang ngoana oa gagae, Khunou a boela kafa
 kgotsa gagae di neng di setse tsa mosimanyana morago
 kateng le kafa di iteng tsa tsena motshumong ea ga
 Kobi di kateng. Ntuoane a gakala arala Khunou are, »
 ge ngoana o ne o mona molato, o no o sa tswana gone
 o kabe o ne o mmedisa. O ka be o ne o tlele hoano
 gona utatagoe. Ntuoane a mmoleda gone bona o tlele
 iteile ngoana, gore a be a tshabe a tlogela di kgomo
 gore nna utatagoe ke be ke di late. Ntuoane a be a isa
 Khunou ho a kgotteng gore o sehisitse ngoana oa gagae
 a nosi, a be a mo a thola, me nna utatagoe ke sa
 itse sepe. Morena ge a botsa Khunou gone a gontse
 jaaha Ntuoane a bua. Khunou a dumella gore go
 utse jalo, Morena a boela Khunou gone o ngoana
 oa motso o mongoe ga a be a sehisiva utatagoe a
 sa itse. O a a thola le Khunou kgomo le di pedi
 tse pedi gore di tlele di alape mosimanyana di utso
 Morena a boela Khunou gone seane are, » Mpya eea
 kgokoa e isioe go mongoa eona. Oena o ene o dielang
 gore o seke oa tisa ngoana eo ho go utatagoe
 le go tlo bega tsheny, e a esentse. O ne o sa
 tswana gone ka be nne o isetse seatta.

Wrongs against the person: homicide. Motšo ge a ka bolaea o mongoe, a oa ttholoa botthoko tota. Ge attholeba go iteoa, o tta iteoa thata, ge a ttholoa dilo tse di tshelang ba tta di tsaea mo le ene atlabeng a ngongorega, gore ba di tsere too tsothe. Ge ele ngoana o tta o tthoa gore mmagoe le utatagoe ba be ba hutafale.

Actual case on purpose: Mosebana eo mongoe go tthe Marea o hile a tshola ngoana, sela o na a sena monna, a be a sarate gore batho ba itse ge a tshotse ngoana. A be ene ka nako e a ikutloang ka eona, a be a tsoela kwa nageng. Ge a sena go tshola ngoana eole a be a molaea, ge a sena go molaea, a sentse a mmeile gaupe le mosima oa nkoa tloa. A be a bona monna eomongoe a tta utthaea gagoe, ke ge a tshaba a tlogela ngoana eole, a tshabele kwa gae. Monna eole ge a tsena-ja ngoana a beiloeng, a be a monna, ge a monna a makala thata gore ngoana eo, eka be ele oa ga mang. Le ene a be a motlogela ea kwa gae, kwa motseng, ntu ea uttha e a tseneng ka eona e ne ele ea ga bo mosebana eo a latthileng ngoana. Ge a tsena feteng a fete a ba bolela kapa a boneng ngoana ka teng. Ba makala le bona, ga sehe ga baea ape ea itseng kaga ngoana eo. Monna eole Motone a be aea kwa kgasing a fete a bolela monna

le banna ba lekgotta. Go be go ntshoia batho ba bedi gore ba eo go lebelala ngoana eo go fithela ka mosho. Motone ge a sena go ba supeta ngoana eole faleng teng, ene, a be a ipolla. Banna ge ba ntse ba lefa, mosetsana eole marea a be a tla ko bona, -ge a sena go tsena, A be a ba mahala ge a ntse a ba mahalese, o mongwe a be a raea ahl,
 → Mouna ahl tsamae, mosetsana gake eo, -re ka seke na tlo lebelisioa ke banna ba bangwe, ngoana a sula ne saitse gore ke oa ga mang. Labo bedi ba ne tima byaloa. Banna bale ge ba sena go tsamaea, mosetsana eole marea a be a tla a tsala ngoana eole, a eo go mofitha kwa goitsheng ene fela.

Mantsoa ge letsatsi le theoga banna ba bangwe ba be batla go tlo bona ngoana eo, le go tlo bona gore ba ka dirang ka ene go fithela ka mosho. Ge ba tsena kwa ba fithela banna bo ba seo, le ngoana a seo. Ba be ba eo batla banna ba o mo moteng, ge ba sena go ba bona. Ba be ba eo go bolela morena kafa banna ba, ba sebeditseng kateng. Ge morena a uttoa jalo, a gahala thata, a luo gore ge ngoana eo a sa bonale banna ba ba neng ba molebelese ba tsanetsoe ke gore ba bolae. Banna hao ge ba uttoa kafa morena a galefeng kateng, ba be ba lata mosetsana

285

K32/13

8

Morena morena gore ke ene a tsoanetseng goitse gore ngoana
 eole o ile ka. Ge ba tsena koa go ene, ba tsena ba
 galentle thata, Morena a itatola gore gaitse sepe ka ga
 ngoana eo, ba mmotsa gore koa go ene, o ne o ile
 go batla, Ba be ba tsoa Morena ba mo isa koa
 kgosing, ba fete ba bolela morena gore mosetsana
 eo ke ene a tsoanetseng a itse ka ga ngoana eo.
 Ke ene a tlileng ko rona, a fete a re sotta ge re
 lebeleletse ngoana eo, gore a ne tshaba ba nna ba
 bangoe. Morena ge a bota mosetsana gore a o itse
 sengoe ka ga ngoana eo, a itatola. Morena a be a
 ntsha monna eo mongoe gore a mogame, ge monna a
 tsoara le belé pela mafji a be a tsoa. Ba botlhe
 ba dumella gore ke ene mma ngoana. Mosetsana a
 itatola gore, ba bangoe ba be ba tshabe le ene.
 Morena a be a lalla banna le kgotla gore ba
 mmofele di'atta ko godimo ga mokgomo gore a tse a
 tse pela jale, a seke a robala. Gantsho'a banna
 ba bangoe gore ba mo lebele. Morago ga sebakanyana
 ba utlwa a bota a lla thata gore ke ene mma-
 ngoana le gona o tsoa a mo supa koa mmeileng
 teng. Banna ba, ba be ba ea go bolela Morena
 ka ga mosetsana a buang kateng. Morena a balala
 gore ba tsamae le ene, gore a o ba supetsa ngoana
 eo, ba mollise koa kgotleng le ene mosetsana eo,

285

K32/13

99.

a seke a sala, atle le bona kwa kgotteng. Ge ba sena go mmofola, a be a ba etela pele, a be a fete a ba supetsa fa a moepetseng teng. Ge ba sena go moepola, ba lie ba motsaenana ba ea ha ene kwa kgotteng, a tshotse ke ene mara. Ge a sena go tsena kwa kgotteng, balala kwa kgotteng go fitlhela ka mosho. Ka mosho batho ba be ba phuthelagela kwa kgotteng go tlo utloa le go bona tiro ea ga mara. Morena a batla mara gore a ngoana eo ke oa gagole mara a dumela gore ke oa gagole, Morena a fela a santse a mmotse gore o dirileng gore, o bolaele ngoana. Mara a bolela gore o na sa nate gore batho ba itse ge ke tshotse ngoana ke sena monna. Morena a bolela batho jaaka batlatsa lekgotta gore mara o bolaele ngoana ha lebaka la gore gaana monna. Janong ha lebaka le, re tta atlhollala mara gore a itse fa gare ga batho fa, mpa tse di masome a mararo, utatagole ene o tla ntsha di kgomo tse di supang gore o dirileng, ge a ha seke a itse se ngoana oa gagole a se dirileng. Ene utatagole o na a utse a le mogile ngoana oa gagole.. Mara a tsarara ke banna ba bane, ba mmopola ga utshiva monna gore a mo itee. Mara itea fapele ga batho, morena a bolela batho gore go dira jalo re thibelela basetsana ba bangole gore, ba seke ba itsa jalo, utatago mara a ntsha di kgomo tse di supang.

Kau

Maiming: Ge motšo a ka khutla omongoe, gongoe a moroba, le tšhogo gongoe leoto, eseka bono ga gona molato, ke kotsi e eabeng e mo tthagetse. Ge a morobile ka bono fateng ke molato o motona, o eleng gore o tta utloisa motšo ea o dirileng botšhoko, gongoe go mosenyetsa.

Actual case Monna eomongoe eo go tšheng Seturumane ekile ea ne a ne ke kolopa kgomo ka lettapa, lettapa la fosa kgomo la o tta mosimane o mongoe mo letšhogong, la moroba letšhogo fodišo ga sejabana. Seturumane o na a saikaela go kolopa mosimane eo, fela lettapa leile la mo tta ka phošho. Batsadi ba mosimane ge ba utloa kafa Seturumane a itšileng ngoana oa bona kateng, ba utloa botšhoko fela. Fela ba seke ba duedisa Seturumane, le le eseng gore ba ka mosekisi, bapelle fela ke tsietši e ba tthagetse. Ba sokotse le ngoana eole go fitthela a fola, Ge ba ka ba ne, Seturumane o tšoaetse gore a lafe ngoana eo ka gore ke ene, a morobileng.

Actual case. Tsatsi le lengoe Sekonyell o hile ea ne a omana le Moremedi moremedi, ge ba utse ba omana Sekonyell a be a honopa Moremedi ka thobane, thobane ea italea Moremedi mo letšhogo ea moroba. Ge a sena go moroba, a be a ipaea jaaka a ne a sa mokofope ka bono. Batsi ba be ba leteng ba ba mmoneg, ge a mokofope ka bono. Moremedi a isa hgetse

kgo kwa kgotleng, ge kgetse esena go tsena kwa
 kgotleng. Sekonyele a bolela gore o na a saikaela
 gore o mokonopa ka thobane, e phymogile ka phosho.
 Ba supi ba Moremedi ba bolela kafa ba neng ba
 omana kateng, le kafa Sekonyele a mokonopileng
 kateng. Kgetse sea oela Sekonyele, altholox kgomo tse
 thano, engwe ea neioa ngaha gore e atape Moremedi
 tse pedi tsa jwa Mokgotleng. Morena a bolela
 Sekonyele gore ke phosho gore ene o omana le o-
 mongwe o mokonope ka lettapa lege ele ka
 thobane. Ka gore ga o itse gore o tta mo ota fa ka,
 le gona o koatile. Morena a bolela batho gore ge
 motho a ka tšissa fa kgotleng fa a robile omongwe
 ka bono ne tta tte ne mo utšisa botšoko.
 Batho ga ba tsoana go robana e se di phologolo,
 le di phologolo ga di robane. Motho ona le
 tthaloganyo go di feta, go polang jalo batho.

L. L. Ranthoakgale.

285

K32/13

12.

12

Wounds, Assaults

Motho ge a ka khutla omongoe, me a montsha ntso, ba tshameka ga gona molato, fela ge ba omana, gona le molato o motona. Longoe ge monna a ka omana le mosadi oa gagoe, eant mo komanong ea bona q mongoe a ntsha omongoe ntso, go isa omongoe kwa kgotleng. (Actual case) Monna eo mongoe a bidhwa katan enile a noa byalwa le kasebati, ba be ba omana byalwa, kasebati a be a tsoara katan a moloma molomo go bapana le nko, gore a matolotse, meno a be a sale fa kgakala. katan a be a isa kasebati kwa kgotleng, go mo sekisa, ge ba fete ba bona kafa kasebati a editseeng katan kateng. Kgosi ea tsitsibana thata gore e be e romele gore kasebati a tle kapele. kasebati ge a fittha a fete a bolela gore katan ona a motlwa byalwa, etse byalwa e ne ele ba me, le gona bone bole kwa utlung ea me. katan ona a utatletse kwa ttung ea me. Morena a bona katan o molato ka gore o latetse kasebati kwa ttung ea gagoe, le gona byalwa e ne ese ba gagoe. katan atholwa podi, kasebati ene a she atholwa sepe, ka gore ba nile katan ona a molatletse. fela morena a ne kasebati gore a she a thole a lona batho ka mo hgoa eo a lomileng katan ka ona. Podi morena a e tsoa ea na ea gagoe.

285

K32/13

13

13

Actual case: Tšati le lengoe katau a be a omana le mosadi oa gagoe, ge ba utse ba omana, katau a be a betsa mosadi oa gagoe ka thobane motthogong gore madi a be a tshologe. Mosadi ge a tloga fo a be a tshabela kwa kgosing go bolela Morena gore ene, o biditsoe ke monna oa gagoe. Ge a sena go bolela morena, morena a latša gore katau a tle kwa kgotteng. Ge katau a tšena kwa kgotteng, morena a mmolela gore mosadi oa gagoe ona a lefa a tšisitše kgetse, ea gore o mo iteile. Katau a dumela gore the uete o iteile mosadi. Morena a ~~mo~~ mmolela gore jaaka o sa ga nele, ke go atthola kgomo, Morena a bolela katau gore ga sena ke go atthola, mosadi oa gagoe, ke ene, a mphang kgomo e ea go e. A ka be a ne a itle kwa lekgotteng la kgosana ea bo pele a ise atle fa. Jang ha atle ne go atthola kgomo, tsamala o tšala. Katau are ke bontsha morena gore, ba sentse ba mo atthotse podi tšati le lengoe le gona, a loule ke kasebati, Morena a mmolela gore tše o gaana sepe le tšona, ga aka are o iteile mosadi oa gagoe. Katau a tsamala a eo go tsala kgomo eo, go tlo ena ea ~~morena~~ morena. Kgomo ea josa mo kgotteng, batho ba itumela ba bona di nama, Baone mosadi oa katau ke mosadi ea molenw thata. Kamoneke

285

K32/13

14. H

Rape.

: Ge monna a ka pinnela mosadi ka thata ba sa dumelana, mosadi o bolela ka pele ga tsee sebaka. Ka eo nako ge a tena fela kwa bathong ba bangwe o tsoanetse gore a ba bolele gore ene, o pinnetatse ke monna ka thata. Se batho le bona ga ba tsee sebaka go botša monna eo, gore o na a dirang. Fela mosadi ka boene a ka sehe a ea kwa kgoseng, go ipega ka bo ene, o tsoanetse gore a ee. go bolela banna ba kgoro ea abo, ge a nyetsoe o tsoanetse gore a bollel monna ea gagae, ge a ise a nyatse, o bolela utatagae gongae g mogoloe. Ke bona ba tsoanetseng gore ba eo go botša monna eo, gore o dietseng jalo. Batho mo potelong ea moputa go dumeloa mosadi fela, le ge monna a ka ganeta a ba khubana, go dumeloa mosadi. lefoko la gagae le a getoa lesaka.

Actual case: Monna eo mongwe a bidhwa Nkooe o hile a pinnela mosetsana, ka nako ea bošigo, mosetsana a bolela bo utatagae gore ene o pinnetatse ke Nkooe. Do ramosetsana ba be ba isa kgete ea mosetsana kwa bo ra mosimane go ba bolela kgang ee. Ge ba ramosimane ba utloa ba rapile gore a kgang e, felle fela fa lapeng. Do ramosimane ba botša mosimane gore a go utse jalo, mosimane a dumela gore mosetsana

285

K32/13

15
15

o buoa nete. Ba ramosimane ba bolela ba-
ramosetsana gore ba ipona molato. Ba ramosetsana
ba bolela ba ramosimane gore ge le ipona molato
janong, ne le kopa kgomo le podi tse tharo. Ba
ramosimane, ba ne ne ea uttoa, kgomo ne na le
eona le podi e lengoe, tse pedi ga di eo. Ba ra-
mosetsana ba raa ba ramosimane ba ne ka gore
le ipona molato, ga le itatole, ne tla le tsoarela,
ne tla tsoa kgomo eo, le podi fela. Ba ramosima-
ne ba ope di'atta, ba itumela thata, ba bontsha
mosimane. Nkooe molato o, gore baa kgomo ke
eo, e ile. Actual case: Monna eo mongoe a bidia
kaphusu a pinnela mosadi, oa monna eo mongoe,
mosadi ge a fete a bolela ~~monna~~ monna oa ga gore gore
ene o na a pinneletse ke kaphusu, Monna eo ge a
santse a ne, o betsa kaphusu, gore o na a dirang
ge a pinnela mosadi oa ga goe, kaphusu a be a tla
go tlo ipegela ~~monna~~ monna eo gore o mo diritse
molato ka go pinnela mosadi oa ga goe. Ntitoane
mogatsa mosadi a gahala thata gore kaphusu a be
a tshabe. Ntitoane a bolela bo utatagoe kafa ene
kaphusu a mo diritseng molato ka teng, ge le kafa
kaphusu a iponang molato kateng, bontatagoe, ba
mmolela gore ge le gore kaphusu o ipona molato, o
seke oa ~~o~~ mo tsoetsoa modumo, sebetsa le ene ka

285

K32/13

16. 16

setu fela, lefetsa kgang e. Ntitoane a bota bontatagoe
 gore eanong areng, ba mmolela gore ka gore o ipona
 molato, mo cuthole kgomo tse tharo. Ntitoane a
 bita kaphusu, a fete a mmolela kafa ene mosadi
 oa gagoe a mōleleleng kateng. Kaphusu a dumela gore
 mosadi o buoa nete, le ene o ipona molato kafa a
 e ditšeng kateng. Se a sena go bolela jalo Ntitoane
 a kopa kaphusu kgomo tse pedi; kaphusu a ikopa
 maits'arelo ka kgomo e lengoe, Ntitoane a ga na a
 mmolela gore o ipona molato, le gona ga ke ea go
 rouella gore o pimele mosadi'oa me. Ke balla di
 kgomo tse ka bo bedi. Kaphusu aea koa go
 ntata go Ntitoane gore a mo rapela ngoana wa
 gagoe ka kgomo a mmolela gore ke ipona
 molato ga ke itatole. Ntata go Ntitoane a buoa
 le ngoana wa gagoe gore a its'arele kaphusu
 ka gore o ipona molato. Koa morago Ntitoane
 a dumela kgomo eo, a ets'uea, molato wa seke
 wa ea koa kgotleng wa fella fella kafa lapeng
 la Ntitoane. Ntata go Ntitoane a bolela ngoana
 gore ge o seka le motho me a ipona molato o
 seke wa galefa, o mo otte, o moits'arele, o
 gopolele le oena ka masho gore o tla diria
 molato wa mafuta o tseng jalo.

Rathebe

Aluse, slande, derision: Mottio ge a rogana, fela a rogana
 a sa omane, ga gona molato, ga gona mottio ea ka
 mo tthokomella. Fela ge a omana ke gona batho ba
 elang puo ea gagoe tthoko, fo oa be a isioe kwa
 kgotteng-gore batho ba tte ba uttse gore o na a
 omanang le gona a tthakantse le gorogana. Rona
 batho ba bantso ne atisitse go rogana thata, fela
 ga o kake oa fithela mottio a koata le ge a uttoa
 mottio eomongoe, a mo roga. Mottio o koata ge a
 uttoa mottio a rogana a omana, fo ke gona cutting
 a ele ditthogano tsa gagoe tthoko. Actual cases. Monna
 eomongoe a bidioa. Majoro o hile eare a omana le
 monna eomongoe a bidioa Selô, a rogaka le Selô a
 bona Selô mokgalagadi-ragoe a ne a phela ka
 di kgomo tsa ho godu. Selô ge a uttoa botthoko
 a be a isa di thogano tsa Majoro kwa kgosanengea
 a bo, a fete a bolela kafa ~~se~~ Majoro a morog
 morogiling kateng. Majoro ge a bo diva kwa
 kgotteng, a duntla gore o morogile, a fela ge utse
 ariale gore Selô ke lekgalagadi ga go kake ga
 phunioga, go utse jalo ragoe o na o uttoa di kgomo
 tsa batho. Majoro a ttholwa pedi tse pedi, le
 mp' mpa tse tse di supang. Majoro a utsha di pedi
 tse gape a be a kgothisiwa, a bontshwa gore
 batho ba morena ga ba he ba bona ke batho

ba bangoe makgalagadi makgalagadi; morena ene
a sare ke makgalagadi.

Actual Case: Midioa modadi oa ga Motuanone o hile a
go roga monnae Athelia, monnae a bolela nna go
gore mogole o morogile di thothapelo, monnae
ge a utloa kafa Midioa a rogileng monnae kateng
a gahala thata gore, a be a bitse Midioa go tlo
utloa gore o na morogela eng. Midioa a bolela
gore monnae o na motene, a sa itse gore a ka mo
nae a reng, ke ka mo, a ileng a moroga ka
mohoa o, monnae a monyaba thata kafa a rogileng
monnae kateng. Midioa a bitse monnae fa pele ga
nna go a mo ikopa maitsoarelō, a ipona molato
kafa a rogileng monnae kateng, jaaka keti ga se
no monnae. Ntata go ge a utloa kafa Midioa a
rogileng Athelia kateng a gahala thata gore a seke
a be a itsarelō, o tsoanetse gore a kgoathisise.
Ke gona a ka utloang, le gore a tle a itse monnae.
Midioa a rapela thata fa pele ga ntata gore gore
ntata gore a be a dumile gore Midioa a fe monnae
seatta, Midioa a fa monnae seatta a mmolela gore
o ipona molato kafa morogileng kateng, a ka
seke a thole a tsoa ealo. Ntata go a mmolela gore
a tshabe a baka o tta oela mo melatong e ne
tona go feta o, a o dirileng janong.

A

Ge motho a sotta ba bangoe, ga ake a thoe sepe,
 batho ba be ba motloale ka fa a buoang kateng.
 Goutsi; ntse gona le batho ba ba kgobang thata,
 fela ga ba he ba thoe sepe, le ge ba re ba buoa
 batho ba ithegela fela, ba ba tthokomologe.
 Batho ba itse mohgoa oa bona gore he batho ba
 mohuta ope oa batho le go ngongonega o ka seke oa
 uttoa ba ngongonega ka bona. Ba bangoe go
 sotta ga bona go tthakane le ditlogano, le ge
 go ntse jalo le bona, ka seke oa uttoa batho ba
 ngongonega ka bona. fela ge batho ba le mo
 kgateng ga go oa dimeloa gore motho a sotle o
 mongoe gongoe a vogè o mongoe. fo di puo tsā
 gagoe di eloa tthoko, le ge a bile ka rata go
 mosotta, ga dimeloe. le ge i bile ele mo sotti ea
 ikga otseng tthogo, mo kgateng o itovara leleme,
 a ka tloga fa teng a tshaba thata thata, gore
 a be a timeloe ke kgoroana e a tseneng ka eona.
 fela rona batho ba ba ntsho re sotta thata, fa
 eleng gore ge motho a re o sotta o mongoe, ga ake
 a isa gope gore a motho oa buoa. O fithela
 fela a vuela, go sa mo tsene mo mading. le
 ngoana fela ge a tthalefa, o tthalefa a fithela
 puo e, ba tsadi bagagoe ba e dirisa, ke ka mo
 le ene a sa kgathaleng ge a e uttoa e buoa.

Simone

285

K32/13

20

20

Seduction:

Mosetsana ge a sentoe ke mosimane gongwe monna ea nyeteng, le sauttha a senyega, oa duelloa, ke gore batsadi ba mosimane ba tsoanetse gore ba itsisiol gore mosimane oa bona o ba senyeditse ngoana. Ba itsisiol kwa utlung ea bona gore ge ba ikuttoa, ge le gona ba sa batla puo e tona, batle ba sebetse dikgang ka bonolo, le gore ba seke ba tsogetoa ke modumo. Ge ba sa ikutloe gore ba ka sebetse jaaka ba ramosebana ba ba bollela kafa mosimane oa bona a basenyediteng ngoana kateng kgang ke gona e tsoeleng kwa utle. Gore eanong e tle e otlol utlwile ke batho ba ba ntsi. Kwa teng e tla fela ge ene e ka be ele ka kwa lapeng, mo batsadi ba mosimane le ba mosetsana. Ka tlhoko ea eona e tla na mahete tlata gore ba ramosimane ba be ba ikotlhae. Mosetsana ge a buile, o buile ga gona kgakgarakgara, batho ba tsaea fela se mosetsana a se buoang. Mosimane ga ba tsee sepe fela o mo ene, sa gagoe ke boferere fela le go tsietsa mosetsana. Ge ele gore mosimane oa ikhanyetsa go tla le belo a setshoano sa ngoana le sebaka se mosetsana a se boelang gore o kopane le mosimane ka sona. To ke gona ba tla attholang kgang le ge mosimane a

21

ka ttola a ba khubama ka mangole. Go iwa le
 mosetsana. Mosetsana ga kake a pateletsa motho a
 sa mosenyar, ge a bala mosimane, ke ene a
 mosentseng, ga gona ope. Se batho ba tsaea fela jo,
 Ge mosimane a sena go duela mosetsana, me a
 sa monyal, ngoana ke oa mosetsana ga tseise
 ke mosimane ka gore mosimane ke ene a sa tseng
 mosetsana. Bana mosetsana ga ba rate ka gore
 mosimane o ba senyeditse ngoana eanong ga a
 monyal. Ke ka mo eleng gore le ge mosimane a
 duetse mosetsana, a sa tsee mosetsana, ngoana le
 ene a ka seke a ttogela mosetsana (mmapole) Ba
 tsoanetse gore ba tsamae ka bo bedi ba bana
 kwa bacang teng. Di kgomo tse di duelang
 mosetsana di tsewa ke utatago mosetsana ke
 tsa ngoana eo, ke gore ngoana eo o tsoanetse
 gore a gameloe mafyi, A seke a kopelwa mafyi
 mo malapeng, le gona mammosetsana le ene a
 tte a bone tebogo sa ngoana oa gagole. Ge
 a utse a mogodisa, gore ngoana oa gagole ga
 a mosenyegela magala, o bone sengole mo
 tshenyegong sa gagole. Ge mosetsana a ka
 senyega ka bo bedi ga a tthe a dueloa, jo
 eanong ga gona se se ka moselang, batho ga
 ba dumetse gore mosetsana a dueloe ga bedi

ke gore ba ne a ka humusa utatagoe ge ele gore ene
ka nako le nako ge a sentsoe ke mosimane a duelloe.
O duelloa ga ngoe fela go fedile, ga atthe a ka duelloa
ge eser a nyaloa ke zona morma ea monyala a
ka montshetshang bogadi, fela. Ge mosimane
a sentsoe mosetsana, fela a monyala, o duella molato
a be a utsha utsha bogadi.

actual case. Mosimane eo mongwe le ene a bidioa
kobete o hile a senya mosetsana a bidioa Mpine,
ge baramosetsana ba tsho molato kwa go
ene, a fete a ganela thata mo eleng gore baramosetsana
ba ba kvata. Ba be ba bolela baramosimane
gore eanong eane neisa kgelise kwa kgosing. Ba
bota mosimane thata gore ge ele bona bolela, g
ne tte ne siche rasenyegela. Mosimane a itatola
a ganetsa mosetsana. Kgelise ea be isioa kwa kgosing
ge sena go be goa, mosimane a bidioa a bodioa
a ganela, ga tsho o ngoana, ga fitshela ngoana a
tshoana le mosimane, le sebaka se mosetsana
a sebotlang a kopaneng le mosimane ka sona
se utswala. Ga bonoa mosimane molato
attholwa kgomo tse tshano, tse nne tsa neoa
ramosetsana ea bo tshano ea jeoa fa kgotleng.
Baramosimane ba bontsha mosimane gore bona
ne senyegetsoe. Ge o ka be o ne o dumelise re ka

he ne sa senyegelwa gole kalo. Ba & montsha gore
bona ngwana o tshoana le oena, le sebaka se ea go
bontsha, o ganela eng, re senyegetswe. Ba botša
mosimane bo ntatagwe gore jaong jaaka re dueletse
gole hanakana, a ga o nyale moabana o. Kobete a
gaana, are ga a manyale, ba re ba-eng, ba-eng
agaana, nang nang oa banyana, ba be ba
molebela fela.

Actual case: Kilane le ene o kile a senyama mosetsana
ge bonamosetsana ba thile go bega molato Kilane
a dumela gore e ke ene, o kile a kopana le mosetsana o.
Bonamosimane ba rala bamosetsana gore a
kgang e felle molapeng, fela ba ba fe sebaka ba
tla itlisa go tlo leja molato o ge ba sena go ikakanya.
Ge bamosetsana ba hoba, bamosimane
ba rala mosimane ba re a ganella gore ga se ene,
o ganella gore hgetse e be se, ^{koa} kgotleng. Bamosetsana
ge ba utse ba le beletse gore bamosimane ba
tla itlisa teja. Ba seke ba bona sepe, ba lebela
ba be ba lapa. Koa morago ge ba fela pelo, ba be
ba itlisa, go tlo botša gore nare, le seke le re le etla,
le tatta leng. Ge bamosetsana ba botša jalo,
ba be ba ba, bolela gore mosimane o oa ganella
gore ga se ene a sentseng mosetsana oa lona.
Bamosetsana ba mahala, ba re, mosimane oa

285

K32/13

24. 24

lona o dumetse fa, ga aha a ganela pele, le lona ba ba
 la dumela, gore le tsoele le ikakanya. Go bontsha
 gore le sa tle le diria bofereferi kwa morago ge re
 sena go tsamala. Baramosetsana ba be ba gahala
 ba be ba ba, bolela gore sanong e re tla isa
 kgetse kwa kgotleng-gore morena a tle a re ~~uttwise~~
 uttwise gore e tle ntle le sena go dumela, la tloge
 la ga kologelwang, ke eng ge le ne le sa ganelle pele.
 Baramosimane ba ba a ttholla toda gore tsamayang
 ne ka sehe ea re mosimane a ganela ra dumela fela.
 Baramosetsana ba be ba isa kgetse kwa kgotleng, ba
 fete ba bolela kgchafa ba, ke eng ba seka le
 ba bo hobete kafa ngoana oa bona a ba senyeditse
 senyeditse ngoana kateng, le ge ngoana oa bona
 e ne erile ba tshitse kgang, a fete a dumela gore
 ke ene a sentse ngoana oa rona. Se batsadi ba
 ga goe ba ne ba dumetse gore ba tla lefa, jinong
 ge ne lebelletse gore ba tla tlo lefa, ga re ba bone.
 Ge re tle go tlo botša gore le tla tle le lefa
 leng, ba ne bolela ge tle gore mosimane oa
 ganela sanong, me pele o na a sa ganelle. Morena ore
 are, «A batla batle re tle re uttwe mokgoa oa
 bona gore keng» Ba bidia ba tla fa kgotleng
 ba bidia gore, a ba ne ba dumetse ge ba
 bolela polelo pele, ba dumela gore gontse ealo

285

K32/13

25

fela ba bolela gore ~~an~~ evile ge ba tsoanetse go tlo
 duela molato, mosimane a ikganetsa gore ga se ene.
 Ke ka mo ne paleboeng ke go tlo duela molato o.
 Kgosi ea botsa gore ke eng ge le ne le saeo go
 latolela baramosetsana gore mosimane oa ikganetsa.
 Ba bollela gore ba ne ba ntse ba tta, Morena a botsa
 gore leng, bonang baramosetsana ba fedile pelo, ba
 ntse ba le lebelletse. Morena eanong a ba bollela gore
 kea gore le ne le dumetse le mosimane a dumetse, ke
 le atthola kgomo tse tthano, mosimane ene o
 tsoanetse gore a hgoathe mpa tse di lesome. Ge
 mosimane a uttoa go ttho o tsoanetse gore a hgoathe
 a he a ipega gore batsadi ba gagoe ke bona
 ba neng ba nile a ganele. Morena a mmolela gore
 oa ba dumelang, hgoatha monna, mosimane a
 hgoatha a kitloa. Morena a mmolela gore ne go
 ruta gore o seke othe o dumela di lo tsa maaha.
 Kgetse eanong ea booa ea atthologa, baramosimane
 ba booa ba ttho-boa kgomo tse pedi gape tsa maaha
 a bona tsa supa eanong. Tse pedi tsa una tsa
 lekgotta, tsa jesa, tse nne ea una tsa ramosetsana
 engoe ea una ea Morena. Kgetse ge e sena go fela
 batho ba bollela ke morena gone ge go ka tthe go
 ba ana le mosimane eo e tthang a sentse mosetsana
 a ganela, re tta kopana le ene. uni. senaone

285

K32/13

26. 26

Adultery: Mosadi' ge e le sefefe, a robala le banna ba le bantši' gore monna oa gagoe a be a mo lemoqe. fo monna oa gagoe o isa hgang ea gagoe koa batsadi' ba mosetsana gore ba tle ba lae ngoana oa bona kafa monna oa gagoe a ngongongang kateng. fela ga se gore ~~mo~~ monna ge a fetihela monna eo mongoe fa lapeng la gagoe a ~~ba~~ ka belaela gore ba robala le mosadi' oa gagoe. fo monna batho ba bantši' ba ka motsoa ha bona gore monna eo, ke ene a tsoanetsoeng a be a robala le basadi' ba banna ba bangoe. Ge monna a seo, mo gal mosadi' oa gagoe a tšala ngoana le ~~mo~~ monna. Monna eo o tsoanetše gore a life monna oa mosadi' eo, se a tta sehobang. Ge ba uttoana ka puō hgang e fella fella mo bona, fela ge ba sa uttoane hgang e ea felle gore ba tle ba e tshuisoe ke batho. Ga utši, nši' ge monna a tšetse ngoana le mosadi' oa monna o mongoe hgang e fella fella mo go bona, ga ehe e tšala koa utle, go tše bona fella. Mosadi' ke ene ge a robala le banna ba le bantši', ke eona e tsoelang koa batsadi' ba bona, ka gore ea be e ba lebisa hgaogano. Gore ge mosadi' a sa ~~utto~~ uttwe se se huoang ke monna oa gagoe le batsadi' monna eo, o tta mo tlogela. fo e tta be ese gore monna oa mo tlogela ke gore mosadi' ke ene a sa uttoeng, a sa itsoareng.

285

K32/13

27 27

Actual Case: Kamorula o na ka na le mosadi, mosadi a na le banna ba le bantsi, fela kamorula a seke a le moga ka pele. Tsatsi lengoe ge a tsoa kwa morakeng o fithela monna omongoe fa utlung ea gagoe, fela a seke a a belaela sepe, ka mosho-ge a tsoa gape, A be aea kwa morakeng, a ea sebaka sa beke. Ge beke e ise epele a be aea gae, ge a tsoa kwa gae mantibooa a fithela monna eole gape. Kamorula a simolla go belaela monna eo, gore o battang nfa, ka he mo fithetse, le ka go jeno he mo fithela o battang. Kamorula o na beke mo gae gape, ge e fela o lalla mosadi gore he ea kwa morakeng he tta tta morago ga kgoedi. Ka mosho kamorula o oela motseleng. Ge a tsoela kafa utle, o itanna ga tsamail o fepisa letsatsi. Mosadi eole oa gagoe o bollela monna kantlenu gore kamorula o ile kwa morakeng gape o tsamail ka mosho o tta tta morago ga kgoedi. Kantlenu, o bollela mosadi gore o tta mantibooa. Ka mabanyane kantlenu o oa tsoa go be go robaloa, kantlenu a be a robala le mosadi o oa ga kamorula. Ge ba ntsi ba nobetsi mogarega masigo kamorula a be a tsoa a fete a kokotla. Ge mosadi a re, »o mang« kamorula a be are, »kula he nna« Ge mosadi a bula a sa futsoele mollo, kamorula a be a hotama fa ga ufi le mojako a raea mosadi gore a go tsi mollo, mosadi agana

285

K32/13

28. 28

ene, ga gona di' kgong. Kantlenu ene o kafa morago ga
 settatta, o disitae jlla gore kamorula a tsene mo dikobong.
 ene attle a tshabe. Koa morago ga sebakanyana ge
 mosadi' a utse a gana go gotsa mollo, kamorula a be a
 tsvala settatta a be a tsena modikobong le mosadi' le
 ene a be a robala. Ge ba utse ba robetse mosadi' a be
 ene, »Ke tsvela kwa utte ke ea go rota« kamorula are,
 »Tsamala« Ge mosadi' a sena go bula a settatta.
 Kantlenu a be a sala mosadi' morago le ene a tsoa.
 kamorula a be a umona, a be a mmotša are, »Mouqua
 kantlenu, o battang mo ttung ea me« Kantlenu a
 be a tshaba, ge mosadi' a sena go booa kwa utte.
 kamorula a be a mmotša gore kantlenu ona a
 battang mo ttung e ea ka e, ka nako e ea bosigo
 a tsoe anna le lapa. Mosadi' a bolela gore ona a
 phirimeletsoe fa, a be a kopana go lala fa. kamorula a
 be a gahala a be are, o tsoara mosadi' go mo itaea.
 A bolela mosadi' gore ke gantši, ntsi' a utse a fitthela
 kantlenu. Mosadi' a ne gore ke ea rapela, go seke go
 thusa sepe. Ka mosho kamorula a be a eo go bolela
 batsadi' ba mosetsana kafa laneng ge a seo,
 mosadi' a sele a diria kateng. A be a ba bolela gore
 kantlenu a bidioe a tle fa, a bodioe gore ona a
 batta. eng kwa ttung ea gagol. Kantlenu a bidioa.
 Ge a sena go tta, a bodioa gore o na a batta eng

285

K32/13

29
29.

Koa ttung ea na kamorula bosigo. Kauttemu a bolela gore o na phiniinctswe ke le tsatsi'koa teng, ba mmotsoa gore uttun ea gago e kyahala go le karankang, mo o kapalloang ke go ea kwa gago. Gape o ne o tshabang ge ene e le gone o ne o phiniinctswe kwa teng. Go ne hontsha gore o no o le senokoane kwa teng. Kauttemu a ka tthola are, »Dora le ntsoene« Bare, »E ne batta o nialo« Kamorula a bolela gore ke gantsi, ntsoi a ntsoe a fitthela kauttemu kwa lapeng la gagoe ge a tsoa mo morakeng, ke gona a be a tte a molala. Kauttemu are, »Ke ipona molato« Ba mo atthola kgomo le podi a di ntsha, Mosadi a atthola nipa tse tthano, gore a tte a itse ge a nyetsoe ka di kgomo le gona e se gore ke mosadi oa monna o mongoe le o mongoe. Ba molela gore o tsoanetse gore o itse monna oa gago. O seke oa siana le banna ba botlhe ba. Monna oa gago o mongoe fela, ge o siana le banna ba bangwe o tta go tte tlogela.

Actual Case: Katshinase o hile a nyala mosadi a bedi'a mankase mosadi'ge a sena go nyaloa a be a tshola ugwana oa mosimane. Katshinase a be aca kwa morakeng go disa kgomo. A una kwa morakeng go fitthela ngwana ole oa gagoe e be ena mosimane o le mo tona, ea romoang. Katshinase a na kwa morakeng a seke a tta gae, kape a jasha ge a sele a

285

K32/13

30
30

koa morakeng. Koa morago mosadi oa gagae a be a
 tsala ngoana o mongoe le monna eo mongoe, e le
 ngoana oa ~~mosetsana~~ mosetsana. Ge ngoana eo a setse
 ka simolla go tsamaea, katshinane a be a tla goe
 morago ga ngoaga tse thano. A fithele ngoana eole oa
 gagae a mo tlo getheng e le le sea, esetse ele monna eo
 motona ea disa. Ge a sena go tla, a isa kgang kwa
 go monna ea tsetheng ngoana le mosadi oa gagae, gore
 o deitsheng gore a tsene mo tthung. Monna eole a ipona
 molato, fela mosadi are, monna oa gagae katshinane
 goe le ge monna eole a ipona molato, ke sebaka o
 ntse o ntlogetse, monna eo, o ntlogetse ka gone ke
 mo raea a phatsetsa di'kgang. Moitsoarele o seke oa
 mo tsoetsoa modumo. Katshinane ge a utloa mosadi
~~mo~~ a rialo a gahala thata gore a be a itee mosadi
 gore e ne o tshata banna ka ntlu ea gagae. Mosadi
 a be a ngala aea kwa abo, katshinane a be a isa
 kgae ho bo ntatagoe gore ba mo uttwise ge a sena
 go e ba bollela, kafa mosadi a tsetheng ngoana le
 monna eo mongoe le kafa a neng are a moitsoare.
 O ntatagoe ge ba utloa, ba mo nyutsa ge a iteile
 mosadi, ka gore katshinane o tsene sebaka se setelle
 kwa morakeng, a moeleng gore mosadi o bile a ralega
 go dina tiro ea moputa o. katshinane fo are, » Ke
 ipona molato fo, fela leheng ka monna o ene o »

K32/13

31. 31

285

Da re, o a sekisioe, ge ba sena go rialo ba bita
 monna eole kaditadi a tsetseng ngoana le mosadi va
 gagol. Ge kaditadi a ita kwa bo katshinaoe a
 ba bolela gone ene, kana g ipone molato, a ba seke
 ba mo tsetsa modumo. Da mmolela gore jaaka o
 ipona molato ge go allhola kgomo, kaditadi a utsha
 kgomo a e ba naea. Go tloga fo go be go latoa mosadi
 kwa abo. Go ~~lata~~ tsamaea kahgadi a go le
 rangwanago katshinaoe, ge ba tsena kwa ga bo
 mosetsana ba fete ba ba bolela gore ba itile go latoa
 mosadi ge a tlegae. Daramosetsana ba re, »jaaka
 mosimane itile mosadi re batla nku, fela mosadi le
 ka tsamaea le ene, nku eona ne ea e batla. Ba
 tsaea mosadi baea le ene kwa gae, ba fete ba bolela
 ramosimane di kgang. Ramosimane, a utsha nku
 a eromela kwa bogol, di tiri tsa fela. Katshinaoe
 eavong a be a bita ngoana eole a tsetseng ke
 kaditadi are ke Maditadi, are ke gore ke
 ngoana ea sa motsalang, a ka seke a mo raea leina
 le a le ratang. Go tloga fa katshinaoe ke gona
 ge are mosadi ga a tshpege, go ka nua jang le
 jang, mosadi o seke oa motshapa, ga lokelole he
 sepe. Ge o mo ka toga o sale a itile bo ithatelo
 ba gagol.

Kahgohonyane

II

285

7/13

1 JUN 1939

from J. S. R. Masiangoaho
Legwaal.

K32/13

32
32

Abduction Ga se ga ntsi, ntsi fa o ka fitlha monna a tshaba ka mosadi oa monna eomongoe, ge mosadi a ise a kgaogane le monna oa gagae go thata gone monna eomongoe a tle a fete a tsamae ka mosadi eo. - Ba tsoanetse gore ba tshabane pele, ke gona monna eo, ge a rata mosadi eo, a ka monyalang jela a go, nya. fela ka puso ea morena Isang monna eo (actual case) mongoe a bidioa tshoabi o hile a tshaba ka mosadi oa monna eo mongoe a bidioa mphegape. Mphegape eo ea go morena a fete a bega ka kafa a tshoabi a mo tsetseng mosadi kateng. Ge Isang a sena go utloa kafa mphegape a tlang kateng, a be a utsha mophato gore o batla tshoabi le mosadi eo. Mophato oa tshala naga oa batla thata, o seke o a be oa mona. Koa morago ga sebaka ha mo utlwela kwa manaana, ba mo lata ka eo, nako. Ge ba sena go tla ka ene, Isang a laela gore a nne jela kwa kgotleng go fitlha, ka mosho, ka mosho a be be ba mo ika tumelela ba mmelela gore o na a go potseng ge a tshaba ka mosadi e se oa gagae. tshoabi a palloa ke go buoa, morena a be a ntlelela gore jaaka o tla nita batho gone ba tshabele batho ka basadi, ke go attholela mpa jela. tshoabi a be a kgoatla le mosadi eo, a ba betsa gore batho ba be ba ngongorege

285

K32/13

33.
33

gore mkgatta o bolaele gontse. Ka mo a ba iteiling
kateng, emile ge di ntso di jola, melle ea bona ea kgoboga
oa pitthele ele ba ba soeu, ea na eona kotto ea
bona ka bo bedi. Mphogape ene gaaka a boeloa he
sepe, mosadi; ba mo neile Tshobvi, ba raea Mphogape
gore a batle o mongoe, go ga etthele ele mosadi he seaka.
Wrongs against property

Ka mo Ge motso gongoe di'kgomo di'
ka tsena motshinong ea o mongoe, tsa senya, mongoa
tshinong o tsoanetse gore a di' tsee a diise kwa kgosing.
Ge a sadi' bona, mongoa tsona a di' tseere, ene
mongoa tsona o tsoanetse gore a eo go ipogela motso
eo di'kgomo tsa gagae di' tsoeng go mosenyetsa. Ke
gona mongoa tshimo a tlaeang kwa tshinong go
bona tshenyō ea di'kgomo. Ge a sena go e bona
o tlaea kwa go mongoa di'kgomo go mmelela kafa
a boneng ka teng, le go buoa tefa ele ene. Ge ba
dumela kafa ba buoang tefa kateng, go fela, fela mo
bona, ga goe kgakala. Dihgomo tsa ga Maselane
di'hile tsa jela kampedi mabele, tsa ntshiso ke mongoa
tsona maselane ka nosi; ge a sena go ditsha a be a
eo bolela kampedi kafa di'kgomo tsa gagae di'tso
mo jelang mabele. Kampedi a be a tsamala go bona
kafa di'jeng kateng, a pitthele di'jete tota. Ge a
sena go bona a be a fete a bolela Maselane gore

285

K32/13

34. 34

ke bone kafa di jeling kateng, fela ka gore o tllle oa
ipega, ke tla go kopra kgomo, Masellane are, »Mtata ke
ea utloa kafa onkottang kateng, fela o ile kodimo, ga
ke kake ka kgomo, ga she itatole, fela ke ea la
nkgadine « Rampedi a re, »Eanong ke tla go kopra di pordi
tse tthano fela, gake na puo engoe « fo masellane a
dumela gore o tla kgona go di ntsha, kgang ea bona
ea fela fo.

Actual cause "serious": Go hile gana ngaga o mongoe oa leuba
kgomo di kgaloa ke metsi batho ba epa ~~ma~~ di diba go
nosa di kgomo tsa bona, Di diba tse dingoe di kgomo
di jetsa metsi a tsona, ke gore ba ba felwang ke metsi
ba tsoanetse gore ba kope ba bangoe gore ba ba
nosetse. Tsatsi le lengoe Thebe a be a fete a nosa di
kgomo tsa gagoe mo sedibeng sa Masutthe, basimane
ba masutthe ge ba re ba etla ba jittela metsi a
se matona. Ba gelela di kgomo tsa bona, tsa seke tsa
noa tsa tsothe, fela ba seke ba di kopela mo di
dibeng tsa ba bangoe. Mantsibooa ba fete ba
bolela ntata bona kafa Thebe a edibeng kateng,
le gore di kgomo tse dingoe ga di anoa. fela
ntatabona a seke a re sepe, a ba bolela gore o
tlaea a bolela Thebe gore a seke a tthe a etoa ealo.
Ge a sena go bolela Thebe jaaka basimane ba
moleletse, Thebe ka mosho koo nokeng ge

285

K32/13

35
35

basimane ba oella ka di kgomo tsa bona. A be a fete
 a ba gakala gore ke eng - ba too bolela ntata bona
 gore o letse a utsoetse metsi' nosedibeng sa bona.
 Ge a utse a omana a be a phamola mosimane o mongoe
 a molatthela - nosedibeng, mosimane eo, a be a robega
 letsoego. Ge ba sena go nosa, thebe a be a roala
 mosimane eole a mo isa kwa gae, a fete a bolela kafa
 a ~~non~~ robileng mosimane. Ge a sena gore mosimane
 a bolela gore ge thebe a tta molatthela nosedibeng, o
 na a omana gore ke eng ge re re bolele ge a re
 a utsoetse metsi' mabane. Masuthe ge a utsoa jalo
 a gakala gore kgetse e be iaiie kwa kgosing. Ge
 kgetse esena go tsena kwa kgosing. thebe a ipona
 molato, morena a gakala thata gore a be a ba bolele
 gore ge o mongoe a sena sediba a o seepa eanong,
 eseng gore a tthe a kopa ma metsi. thebe a thalola
 kgomo tse pedi, engoe ea jioa fa kgoteng, engoe ea
 jioa ngaka e alafang ngoana. Go tloga fo
 morena moello a tramala le di'diba tse a bona
 kafa ba nosang kateng le o sena sediba, ke gona
 a kuaa maphato gore o epe sediba sa kgosing, gore
 eomongoe le eomongoe sa thalolang ke metsi' a tte
 a nose teng. Batho ba simolla go ikhutsa kafa
 ba neng ba tsenyega kateng.
 Kgomo tsa banna ba bangwe di hile tsa fithelela

285

K32/13

36

di fola kwa di sa tsoanang gore di fole teng, le di
 kgomo tsa batlhatlhatlha di fula monageng ea
 Setlhako. Ba nga tsona ba itshisa gore ba tsoare
 di kgomo tsa bona monageng ea Setlhako. Ba tshetisa
 gore ba tta di tsoara fela ba seke ba etsa jaaka ba
 hollala. Koa morago tsa be di eo go tsoara di tshisa
 kwa kgosing, gore banga tsona batle ba di lefela.
 Go tloga go batlhatlhatlha le bona tsona di kgomo tsa
 Setlhako gore ba di tsoare, fela ba seke be, be ba
 di tsoara. Koa morago ke gona ge morua a bona
 gore ga go tshise sepe ge ele gore di kgomo tsa
 batlhatlhatlha di fole monageng ea rona, re tsoanetse gore
 re age le gona, gore go seke gatlhe go tshela kgomo
 epe e tta monageng ea rona. Ke ge mophato o
 khuisa gore o ee legoreng, Ge ba sena go lefela go
 le aga, ke ge morua a bolla gore le tsoanetse
 gore ~~le tsoanetse~~ le age ka ngaga o mongwe le
 e mongwe go vella, mophato o tsoanetse gore o
 khuisa o ee legoreng. Go tloga go batlhatlhatlha ba
 ikhutsa di kgomo tsa batlhatlhatlha, le batlhatlhatlha le
 bona ba seke ba tshole ba tsoenyega ka di kgomo
 tsa bona gore di tta tsoara ke batlhatlhatlha
 monageng ea bona, fela batlhatlhatlha bona ga ba
 tshise go aga legona le, ba lebelele batlhatlhatlha
 fela, ge ba se le age, bona ga baana sepe.

285

K32/13

37

Strangers: Baeng ge ba goroga ba isioa kwa kgotteng ke gona kwa ba lalang teng. Ga badumelae gore ba lala golo le golo kwa ba ka tsenang, ke gore ge ba tsena ba tsoanetse gore ba botse gore kwa kgosung ke ko kae. Fela ge e le motso oa motse ene ke ene a ka sekeng a begoa gore ke moeng, ke gore ene ke ngoana oa legae, ga tshoke kwa a ka robalang. Fela a ka sehe eare fa abo go utse go le mo motseeng a lala utsha engoe ea motse, o tsoanetse gore a be a ee kwa abo go robala teng. Go itisa a ka itisa gongoe le gongoe kwa a ratang go itisa teng, ga go na motso ea ka mo thibelang gore a sehe a itisa kwa ratang. Se ge a ka fittheloa a itisetse fa lapeng la motso bošigo ga gona molato le gona ga ba na go mo makala. Fela ba ka mo makala ge ba ka fitthela a robetse teng, le gona banga utlu ba ka rata go itse gore o letse jang fa teng, ka gore mongoe le mongoe ea tshokang kwa robalang teng o tsoanetse gore a ee kwa kgotteng kwa teng o ita bona manobalo kwa mokgorong oa kgosung. Mokgoro oa kgosung o oa getsoe baeng gore ba lala teng, le banna ba golo ba ba uang fa kgotteng.

Phatsoane.

285

K32/13

38

Damage: Se motho a senyeditse o mongoe selo sagagoe ge mangoa sona are, a sefefe, oa sefefa, ga ana go ka gona. fela go na le pharologanyo mo ditlo ge motho a sentse, go na le se motho a se de dirang ka phoso, le ka bômô, se motho a se dirileng ka phoso, mongoa sona ge a rata a ka mo itsoarela ge a sa rate a ka nna se o mo duedisa. se motho a se dirileng ka bômô, fo ga gona boitsoarelô ka gore ona a itse gore ga atsoana gore a ka be a seeditse. fela ga se gore o tla ntsha selo se se tsoanang le se a sesentseng, o se lefela, fela ka sengoe le sengoe se a ka lefang ka sona.

Actual Case: Mosimanyana oa Thagala o hile a fitthela Nkotana a pana di pholo, a be orea mosimanyana ole are, »Mkgaptele di pholo; o panise« mosimanyana kamolebadise -ge a re o honopa pholo ka lettapa, a be a e phunya leitho ka lettapa le le. Ge a sena go e phunya leitho, Nkotana a be aea kwa go Thagala a fete a mmolela gore ugwana va gagoe o phuntse pholo sa gagoe leitho. Thagala a motša, gore nare mosimanyana ge a tla phunya pholo e, o na a dirang. Nkotana a mmolela gore mosimanyana o fitthetse re pana, ke ge re mohopa gore are panise. Thagala a batsa Nkotana gore sanong o ba ttang ka gore ke sena o reileng mosimane oare a le panise.

285

K32/13

39. 39

Nhotana a bolela Thagala gore o tšile go tšeo mmolela
 molato o ngoana oa gagae a oeditšeng. Thagala araea
 Nhotana are, »E ea kwa o ratang teng ngoana ga a dira
 molato, he oena o mo rumatsang, o ne o mmiletsang
 o ne a go panise« Nhotana a be a eo bolela mogolo
 Sello kafa ngoana oa Thagala a mo tšeditšeng molato
 kateng. Ge a sena go bolela Sello, Sello ene ge a
 mo araba a mmolela gore molato he oa gagae ka
 gore o biditse mosimane gore a le panise Nhotana
 a be a di tšogela fo. fela a ikana gore o tša direla
 Thagala molato, kafa ngoana oa gagae a mo senyeditšeng
 pholo kateng. Thagala a be a utšela gore Nhotana
 are, o tša mo direla molato, fa a tša beng a ite moga
 gore ga se oa sepe. Thagala a ope di atša are,
 »Ka ne ka Ratthagana ne tša kopana« Nhotana a
 simolla go disa kwa di kyomo tša Thagala di fulang.
 go fitšhela tsatsi le lengae ge a utše a di ba tša, a
 di fitšhela di fula gaufi le fa masimong. A sehe
 a tšhele a senya nako, a be a digapella mo
 masimong, ge di tšena motšimong ea ntšha mosadi
 eomongae, a be a setše a mone, ge are oa di tšogela
 a tšhaba. Mosadi eole a be a di utšha a di isa kwa
 gae. Ge a se a tšene ka tšona kwa gae, Sello a
 be a kopana le ene, a utše a di gapa. A be a motša gore
 o di tšene kae, o disa kae. Mosadi a be a mmolela gore

285

K32/13

40 40

kwa o di tsene kwa masimong, di tsena mo ona. N Nhotana
 he ene a ne a di ottela mo masimong, ge di tsena mo teng
 a be a di ttogela. Sello he ge a bolela mosadi eo, gore
 he di kgomo tsa Thagala. Ke ge mosadi eo, a di gapa
 a disa kwa Thagala a fete a mtlela kafa a di boneng
 kateng, le kafa Nhotana a nenga di otla kateng.
 Thagala a leboga mosadi eo, a be a mota gore a di
 sentse kwa masimong, mosadi a lutola, ore he di
 thibetse di sentse di le kgona di tsenang, fela go gata
 le goroba di sentse, fela go se mo go thosang.
 Thagala a be ea kwa go Nhotana a fete a mtlela gore
 ene kage o re, ngoanahe o robile photo ea gagae,
 ka jeno o tsamala o tsona di kgomo tsa ka;
 Nhotana, ge a famola di tsibê. Thagala a mtlela
 gore basadi batle ba gapa di kgomo tsa gagae
 ba tla le tsona kwa masimong. Nhotana ore he
 tlela ho diuo, Thagala a mtlela gore, ge he na
 sebaka he ea fela kwa kgosing, he tle he bona
 mokgoa oa gago. Nhotana ge a utloa Thagala a
 bolela ealo, ore he ea napela, Thagala a gana.
 Ka eo naho ~~Thagala~~ Thagala a be a ea kwa kgosing,
 a fete a bolela kafa Nhotana a mo editseng kateng.
 A be a bolela le photo e go Nhotana aeng ngoana
 oa gagae o e phutse leitlo, ge ele eona, e Nhotana
 a be a tle a gapela di kgomo tsa gagae mo

285

K32/13

41. H

Masimong, ge morena a uttoa ealo. A laela ka pele gore
 Nhotana a tte mohgotteng ka pele, a tte a bolela ge
 e le gore ene oa ~~oa~~ itudli. Nhotana a tta mohgotteng
 go tto bolela gore ona a isetseng di'kgomo tsa
 Thagala mo masimong. Nhotana, are ga aitse
 gore ona a dirisa he eng gore a gapele di'kgomo tsa
 Thagala mo masimong, ge a sena go bolela jalo
 Sello mogoloe a ema a bolela gore ehlile eare ge
 mosimane oa Thagala a sena go phunya photo ea
 gago leitho, one Thagala a go duella, a pala, oa
 ne o tta mo dirisa molato, me he eona o, o dirile o.
 Morena a motsa gore a gontse jalo, Nhotana a duella
 gore gontse jalo, o nile ealo, morena a molela gore
 jaafa o nile o tta dirisa Thagala molato, he evo ge o.
 He go a thola kgomo tse tharo, gore o seke oa tthe
 o leka go ka dirisa tiro ea bono, motho ga a tsoana
 gore a dirisa tiro ea mathepe. Banga manimo bona ga
 ba aka ba ba tta tuelo mo ma gatakong a di'kgomo.
 Sello a bolela monae gore he go reile hare, tlogela
 ma tsoanegô, eanong he fa, o oa senye geloa he
 di'kgomo ka go sa uttoeng gago. Tshaba o bahe
 Nhotana naha, go rakgang ga go jiloe sepe.

Actual case: Lehanyane o hile a bona di'kgomo tsa
 rankgate di'ea kwa masimong, a be a di'feta fela
 a ihela kwa gae. Ge a tseba kwa gae a be a

285

K32/13

42. A2

fete a bolela kankgate gore o kopana le di kgomo tsa gagae
 di ea kwa masimong. Ge kankgate a tloga a di latela,
 a fitlhela di tsene motshimong ea sekanyane di e jete fela
 thata, ruri. Ge a sena go di utsha a be a di gogela kwa
 gae, ge a tsena kwa teng. Ge a sena go tsena kwa
 gae, a be eo go bolola sekanyane gore di kgomo tsele
 o kopane ng le tsena di tsoa kwa tshimong ea gagae,
 me di sentse tota ruri. Ge kankgate a tloga fa a
 be a ea kwa kgosing, a fete a bolela morena gore
 sekanyane e nile a tsoa masimong a kopana le di
 kgomo tsa aha di ea kwa masimong, me a di feta fela,
 tsa be tsa tsena kwa masimong, tsa tsena mo-
 tshimong ea gagae. Di sentse tota ruri, eanong ga
 he itse gore he tta etsang. Morena a be a ne, ge
 sekanyane a ha ne va go duedisa o gane, o tise kgotse
 hoano, ha gore o kopane le di kgomo, me a seke a
 di thibela, jalo ge di senyeditse ene kankgate a
 be a bvela gae, ge a ntsa a ntsa a be a bona
 sekanyane a tta a fete a muelela gore o batta tuelo
 ka gore di kgomo di mo senyeditse. Kankgate a be
 a bolela le sekanyane gore jaaka o kopane le di
 kgomo me o seke va di thibela, na kankgate ga he
 na sepe, o kaea kwa o vatang teng, ga se molato
 oa ha, he molato oa gago. Sekanyane a koata
 gore a be a ee kwa kgosing go bolela gore

285

K32/13

43. H3

Kankgate o gana a mo duela ge di kgomo tsa gagole di
 sena go njela mabele. Morena be a mmolela gore
 a eo go bitsa kankgate, ge kankgate a tsona mo
 kgotleng a bolela mpenna gore sekanyane o kopane
 le di kgomo di ea kwa masimong, me a di feta
 fela, a seke a di thibela. Ene ge a fapana le tsona
 tsa be di tsona motshimong ea gagole, di mo
 senyetse mabele, he pala go moduela ka tsela ee.
 Morena a bota sekanyane gore a o kopane le tsona,
 me a di feta fela. Sekanyane a dumela gore o kopane
 le tsona, me a di tlogela, a bolela gore ga se modisa
 oa tsona. Morena a mmolela gore ga o modisa oa
 tsona, fela o di bone gore di ea kwa masimong, oa
 be o di tlogela fela. Ke tse o di go senyeditse, o ba
 tlang ka gore he oena o ntling tsa go jela mabele.
 Ge o ha be o ne o di thibela di ha be di ne di
 sa go senyetse, o itheile oa ne di tla senyetse ba
 bangoe, me he tseo, di senyeditse oena. Morena
 a mmotsa a ga ona di kgomo, a re »Ke una le tsona«
 a mmotsa gore ge ekabe ene ele tsa gago kankgate
 a kopane natson, me a di feta jaaka o pitile tsa
 gagole, o na tlane, a re, »Ntsha seke hare sepe«
 Morena gore o maaka, ka go o editse tiro e masoe
 ne go atthola kgomo, gore o tle o seke oa tthe o
 lesa dilo tsa batho ba bangoe ge o a di bona di ea

285

K32/13

44. HH

go senyetsa batho, gongoe o di bona di timela.
 Morena a umolela gore dilo tsa motae oa eno, ke
 tsa gago, o seke oatlhele di leselisa.

Theft: Bogodu ga bo a-ata thata motso ba Satsana.
 Jela gona le magodu a mantso, o ka seke oa lemoga.

actual case: Monna o mongoe o na a bidisa Maladi
 monna eo ene ele le epa tota. Tsatsi lengoe Mosotoane
 a be a timeloa ke photo, ephunou, a e batla a
 seke a e bona. A be a batla ngaka e laola, ge e sena
 go laola, ngaka ea mōlela gore photo e jelo e ke
 monna eo o kgileng le ene, di naka tsa ena; o di
 epetse ka ho a nokeng fa di kgomo di noang teng.
 Ngaka ea be ea umolela gore o santse a tle go
 tsaea engoe gape. Mosotoane ge a utloa a thothosela
 thata, a be a hopa ngaka gore e mo tsoarele lesaka.
 Ngaka ea dumela gore e tla le mo tsoarela ge a ka
 ntsha nku e ntsho, Mosotoane a e ntsha, ngaka ea
 bolaea nku ele, ea lafa ka di nama tsa ena le
 mosoang oa ena. Ngaka ea bolela Mosotoane gore
 a lebele, kapa a tsoalang mapako hateng, le gore
 ka mosho a lebele maoto a tla ttang fa saheng,
 ge a ka bona le a sa leitseng a tle a umolele
 gore a tle a le bone. Ka mosho Mosotoane o ea ho a
 saheng ge a tsena, fateng o pithele photo engoe ea
 tsa gago, e seo, ge a re o potologa lesaka, o bona

285

K32/13

45.

45

leoto la monna eo, a thibela photo. A be a o bitsa ngaha
 ele gore e tlo bona ~~hafa~~ leoto la monna eo a mo
 jilang di kgomo. Ge e fete e le bona, ea be e le
 laola, e be e mmolela gore he ene, le gona go a use
 a e bolae. Ngaha ea be e hgetta mpa ea moreltoa, e
 be e tubola ~~mo mmu~~ fa a gatileng teng, e be e goga
 mpa ele mogane ga ona a sena go etshasa setthare
 e be e thala seapano mo motthalleng o le oa gagoe
 e be e betsa ka mpa ele mo teng. Ge sena go betsa
 motthala ole oa gagoe e be e vaa ~~phala~~ Mosotoane
 a e ne, a ne tsamane ne mo tae ha wo thala. Ge
 ba utse ba tsamane ba fithela a le ka fattase ga
 setthare, eona photo e fula gauji le ene, ngaha ea be
 e mmona pele, e be e mmontsha mosotoane. Ge a
 utse a tse o bona ba tsena go ene, ge a ba bona
 a be a ne oa tshaba, ba be ba mmutsa a be a
 tta ho bona. Ge a sena go tsena ho ~~ena~~ bona
 ba be ba mmotsa gore o isa kokae photo ele. A
 be are oa ganela, ba mmontsha gore o sale a e
 tlosa mosakeng a utse a e gapa. Koa morago a be
 a ba bollela gore ona a saise-gopê. Ge a utse
 a ganela, ba be ba mmolela gore, neea go bolaea
 ge o sa ne bolele gore o ne o isa kae. A be a ba bollela
 gore o na aea go e bolaea. Ba mmotsa gore o tsene
 kae thata ea gore o je dilo tsa batho, A bollela jela

285

K32/13

46
46

gore o bone a setse a dija. A be a ba bolela gore e
 he kgomo ea bor bedi a utse a di tsoa mo sakeng la
 Mosotoane, lentha a bolela gore o utsoetse pholo e
 ntsho. Mosotoane ge a uttoa kwa pholo ea gagole e iteng
 teng a hoata phata mo eneteng a ha kgaoganya
 Phaladi. Mosotane a be a isa Phaladi kwa kgotleng
 kwa kgosing. Phaladi ge a sekisioa a ipona niolats
 a be a bolela gore a ha sehe a tthe a utsoa. Da mo
 a tthola kgomo tse di supang, engol ea neoa Mosotoane.
 Phaladi ge a sena go dulla molato oa gagole a be a
 judugela kwa Mokolana, a tshaba. Ke gona a neng
 a tta maloba ha ngoatga tse di fitileng tsele ka
 nako e tse e tshileng eona 1923. Le kwateng he uttolla
 gore o ho hiloe he bogodu fela Bakolana ba ne ba
 satthe ba utsoana le ene. Fela jaaka a sele a tta ga
 re ise ne bone go tsoenya ga goe, ne utse & re
 lebelletse gore a o tta tsoenya ga goe, fela ga re itse
 polelo ea bone eare, »Motho ga itsioe, go itsioe naga
 gongol o tta tloga a sinola a re utsoetse
actual case Kgoni monna eomongol a bidiga Kgoni
 o hile a be a thota mopo oa Rakhudu kwa tshimong
 bosigo, ge Rakhudu ene a kotola mopo a o
 kgobokanya. Kgoni ene mo bosigo o lele a o thota.
 Rakhudu a ga a makala kafa a fitthelang mopo
 o utse kateng. Tsatsi le lengol a be a belaela gore

285

K32/13

47.

47

go tsoane gore gore be gona le motso ea thotang mopo o
 bosigo. Bosigo bo bongoe a be a lalla motshinong
 ge a ntsi a le beletse, a be a bona mona^a eo mongoe
 a tta a fete a ola mopo ka thoni ea tholo. Ge
 mona eo a ntsi a ola, o utloa kakhudu a setse
 ene, » Dumella na, o, isa ka, mopo, bosigo a Kgori
 a be a thothosefa jela. Kakhudu a be a o moro adisa
 ba be baea hod gae, bosigo, ge ba sena go tsena
 kwa teng, kakhudu a be a mo isa kwa kgotleng gore
 a eo go lala kwa teng, a be a bollela bana ba
 lehgotla kafa Kgori a mosenyetsang ka teng. Oa be ba
 murella gore kgetse e tta tsena ka mosho, jela Kgori
 ene a lala kwa kgotleng le bana ba o. Ka mosho
 kgetse ea tsena kakhudu a bollela kafa mopo oa
 gagol o ntseng o tseoa ke motso, me a sa itse gore ke
 mang. A la bofelo ge a lala o tsoere Kgori, Morena
 ge a batsa Kgori, gore a ke ene a ntsi a thota mopo
 oa ga kakhudu a dumella gore ke ene. Ge a bo
 diaa gore o na a dirang ge a tsala mopo oa motso o
 mongoe a bollela gore ga ana mosadi ea ka Lemang.
 o bapala bana b gagol, a ka seke a bopametsoa
 ke bana, o tsoanetse gore a ba bapalle. Morena
 a mmotsa gore bana ba kakhudu bona a ga bahe
 be bopama bona ge o ba buduletsa mopo, a
 bollela gore bona ba na le mmabo. Morena

a mo atthola mpa tse di m ~~le~~ leome, le gore a be
a tsee mopo o, o hoo gagoe a o ise hoo Nkhundu.

J. J. Lesolobé.

Offences against Authority: Motso ge a le kgatthanong le
molao oa kgosi, gongwe a le kgatthanong le kgosi ka
nosu, oa ho biva mo motseing, ge a na le hoo abo,
gongwe oa bolaoa. Ke gore se kgosi e si buwang, ga
gona motso ea tsoanetseng gore a ha na kgatthanong
le sona, le ho mona tota ga ba na matla ga
gore ba gagapale le molao oa morena.

actual case: Monna eo ~~monna~~ mongwe a bidisa Kilane
o hile a fudugela motshakong, monna e ne le mokgatta
a sehe a be a rata go utloana le morena, hoo morago
morena a be a molenoga. Ge a sena go molenoga
a be a hita banna ba bothe, ge ba sena go
phutega a ba bollela gore ne tsoanetsa gore ne nehe
lefatshe ne o he tse le la rona le. Monna eo mongwe
le eomongwe o tsoanetsa gore a ntsha kgomo tse
kgomo tharo. Banna ba bothe ba di ntsha Kilane
ene a sehe a di ntsha. Hoo morago morena a be
a gahala, a be a nonela batho gore ba eo go tala
di kgomo tso tsothe tsa gagoe. Ba fete a ba di
bolaoa tso tsothe, ba be ba hoba Kilane o mo
motseing gore o ganana le molao.

285

K 32/13

49.49

actual case: Kotedi' ene ele monna a le kgatthanong le morena, tsatsi' le le ngoe le lengoe ge morena a buoa, o pitthela a ngongorega a supa gore morena he motho ea tsoenya batho. Morena a be a bollela banna ba lehgotla gore o tsoanetse gore a bolae Kotedi' ga atthe a mmalla. Morena a be a buoa mophato oa Kotedi' gore o ee letsholo go tsona. Ka mosho, ba be ba simola go tsona, morena le ene a tsamala le bona, ge ba sena go tsena kwa nage a be a ba hita a ntsi ka fathae ga sethare. Ge ba sena go kgobokana fo ene ba ntsi fa fathae a be a ba bollela gore ba tsoanetse gore ba tsamale jang. Ge ba ise ba tsamale ba santse ba ntsi, morena a be a ema ka dinao. Ge a sena go ema a be a otla Kotedi' ka molamu gore a be a molatlhele fa fathae a be a motlele, gore a soele nuri. Morena a be a ba bollela gore ga gona ea otla bollelang gore o ile ka, o jelo he tau fela. Ge ba sena go tsona ba be ba ea gae, ka di-phologolo tseo ba di bolaileng, batho-ge ba itumela ba uttoa gore Kotedi' o he jelo he tau, fela ga fela, batho ba be ba molebala ga fela ga itsive fela gore o jelo he tau. Ba bantsi ba ntsi ba itsi gore o bolailoe he morena, me ga baka ba buoa sepe ba itidi' maletse. Kobê

285

K32/13

50. 50

Witchcraft: Boloji boteng, jela motho ge a ise a tsoanot, go ha sehe ga thoe he molor, batho ba ba botthe ba batsho ba looa. Ka gore ge motho a saeloa he motho o batla ngaha gore e alafe sejiji sa motho ea suleng gore motho ea mmolaileng le ene atle a soe. Ke ha mo he reng batsoana ba looa ba botthe. actual case. Mosadi eo mongol a bidioa Lobane o hile a tsoaroa a romile ngoana gore a eo looa lapa la mosadi eomongol pi. la Potsane. Ge ngoana eo a tsena fa lapeng a fitthela batho ba le teng ba itisetse mo lapeng. Ge a tsena fa teng a sehe a itsi gore a ha reng ha selthare seo a se jiloeng. A be a na se fa isong, ge a utse fa teng a be a latthela selthare sele fa teng, monna oa lapa a be a se bona. Ge a sepumotsa gore he eng a be a bollela gore o se jiloe he rhoko agol Lobane, o mile he jete he se latthele fa isong. Monna eole a be a se tsoea a be araea ngoana eole gol aee gal. Ka moshu kaletshang a be a tsoea selthare sele a sisa kwa kgasing, a jete a se bontsha morena, le go mmolela kapa ngoana eole a mmoleleteng hateng. Morena a be a fitša dingaha gore di tlo laola selthare se. Ge di sena go selaola tsoa bollela gore selthare se, he sa gore monna le mosadi baloe molapeng la bona. Ge basena go bollela bollela

51*

285

K32/13

51
51

ga bidioa Lobane a fete a bodioa setthare se, gore
 o na a rata go dirang ka sona kwa lapeng la ga
 kaletshang, Lobane a seke a buoa sepe. Morena a
 bota batho gore ne dirang ka ene, a ne murolaeng gongwe
 ne mo kobeng, batho bare, » A itsoarele ge a ha
 tsvaroa gape ke yona a ha hobyang gore gore a
 bolaele. » Morena a bolela mosadi eo gore ge o ka
 tthe go utloala sengwe ka oena sa boloi, ne tta go
 atthola mogotshosang. Go tloga ha letsatsi le o
 batho ba tshaba mosadi eo, ga bana kgatlano le
 ene, le lapa la gagol ba le tshaba, ga ba le tsene.

Thibedi

end s 285